
Vanja Hug

DIE EREMITAGE IN ARLESHEIM

Ein Englisch-Chinesischer Landschaftsgarten
der Spätaufklärung

Teil 1



WERNERSCHE VERLAGSGESELLSCHAFT

INHALTSVERZEICHNIS

1.	EINLEITUNG	9	4.1.2.1.	Fürstbischof Franz Joseph Sigismund von Roggenbach (1726 – 1794).	113
2.	DAS FÜRSTBISTUM BASEL	12	4.1.2.2.	Joseph Wilhelm Carl Anton von Neveu (1745 – 1793).	115
2.1.	Die Geschichte des Fürstbistums Basel	12	4.1.2.3.	Maria (Anna) Sophia von Neveu, geborene Reuttner von Weyl (1720 – 1796).	116
2.2.	Struktur und Wesen des Fürstbistums Basel.	18	4.1.2.4.	Christian Franz von Eberstein (1719 – 1797)	117
2.3.	Das Domkapitel.	22	4.1.3.	Freunde.	119
2.4.	Das fürstbischöfliche Regiment in französischen Diensten	29	4.1.3.1.	Jacob und Gertrud Sarasin-Bartier (1742 – 1802 und 1752 – 1791).	119
3.	GESCHICHTE UND CHARAKTERISTIK DER LANDSCHAFTSGÄRTEN.	30	4.1.3.2.	Cagliostro (1743 – 1795)	135
3.1.	Was ist ein Garten?	30	4.1.4.	Künstler	144
3.2.	Was ist „Natur“?	30	4.1.4.1.	Pierre-François Pâris (1721 – 1799?)	144
3.3.	Ursprünge des Landschaftsgartens	32	4.1.4.2.	Christian von Mechel (1737 – 1817)	146
3.4.	Wesen und Entwicklung des Landschaftsgartens	38	4.1.4.3.	Wilhelm Friedrich Gmelin (1760 – 1820)	150
4.	GESCHICHTE UND AUSSTATTUNG DER EREMITAGE IN ARLESHEIM	54	4.1.4.4.	Philippe Jacques de Louthembourg (1740 – 1812)	151
4.1.	Die Persönlichkeiten der Eremitage.	54	4.1.4.5.	Johann Joseph Hartmann (1752 – 1830)	156
4.1.1.	Familienangehörige.	54	4.1.4.6.	Johann Baptist Stuntz (1753 – 1836)	161
4.1.1.1.	Balbina von Andlau (1736 – 1798).	54	4.1.4.7.	François Joseph Band, genannt Bandinelli (1750 – 1815).	163
4.1.1.2.	Franz Carl von Andlau (1727 – 1792)	65	4.1.4.8.	Peter, Samuel und Wilhelm Birmann (1758 – 1844, 1793 – 1847, 1794 – 1830)	164
4.1.1.3.	Joseph Augustin von Andlau (1760 – 1803)	69	4.2.	Die Eremitage des 18. Jahrhunderts	167
4.1.1.4.	Simon Johann Baptist von Andlau (1763 – 1806)	70	4.2.1.	Kurzer Abriss der Entwicklung der Eremitage von 1785 bis 1844.	167
4.1.1.5.	Philipp Hartmann Maria von Andlau (1764 – 1814).	73	4.2.2.	Die Eremitage im Kontext der Gartengeschichte des 18. Jahrhunderts	169
4.1.1.6.	Conrad Anton von Andlau (1765 – 1765)	74	4.2.3.	Anregung und Gründe zur Anlegung der Eremitage	172
4.1.1.7.	Conrad Carl Friedrich von Andlau (1766 – 1839)	74	4.2.4.	Besitzverhältnisse und Finanzierung	178
4.1.1.8.	Franz Wilhelm Heinrich von Andlau (1768 – 1777).	88	4.2.5.	Organisation der Anlegung und Gestaltung des Gartens	179
4.1.1.9.	Maria Henrica Carolina von Andlau (genannt Henriette, 1769 – 1832)	88	4.2.6.	Organisation nach der Eröffnung des Gartens.	181
4.1.1.10.	Xaveria Eleonora Conradina von Andlau (genannt Laure, 1771 – 1841)	91	4.2.7.	Namensgeschichte der Eremitage	182
4.1.1.11.	Maria Anna Carolina Otilia von Andlau (genannt Odile, 1772 – 1832)	93	4.2.8.	Typologie der Eremitage	185
4.1.1.12.	Friedrich Heinrich Baptist von Andlau (1773 – 1793).	93	4.2.9.	Einflüsse anderer Gartenanlagen auf die Gestaltung der Eremitage	186
4.1.1.13.	Franz Joseph Sigismund Sebastian von Andlau (1775 – 1794).	94	4.3.	Die Ausstattung von 1785 bis 1792	189
4.1.1.14.	Fidelia Paulina von Andlau (1776 – 1799)	94	4.3.1.	Eingänge.	189
4.1.1.15.	Heinrich von Ligertz (1739 – 1817)	96	4.3.1.1.	Die Umgebung der Eremitage.	196
4.1.1.16.	Conrad von Billieux (1760 – 1824)	106	4.3.2.	Wege und Geländer	201
4.1.1.17.	Sophie von Schackmin (1779 – 1830)	109	4.3.3.	Karussellplatz	204
4.1.1.18.	Adam Franz Xaver von Roggenbach (1750 – 1830).	110	4.3.4.	Kettenbrücke	210
4.1.1.19.	Benedict von Reinach-Werth.	111	4.3.5.	Asyl der Träume	211
4.1.2.	Fürstbischof und Domkapitel	113	4.3.5.1.	Ruhebänke allgemein	212
			4.3.6.	Grotte des Eremiten / Gessnergrotte	213
			4.3.7.	Garten des Eremiten	223
			4.3.8.	Eremitenklause	227
			4.3.9.	Holzstoss des Eremiten	249

4.3.10.	Dianagrotte / Grotte des Verhängnisses	252	4.5.8.	Aufschrift „O BEATA SOLITUDO O SOLA BEATITUDO“	410
4.3.11.	Rotunde	255	4.5.9.	Eremitenklause	412
4.3.12.	Parasol chinois	257	4.5.10.	Kapelle und Kreuz.	415
4.3.13.	Dreifache Terrasse	261	4.5.11.	Holzstoss des Eremiten	417
4.3.13.1.	Vegetation allgemein	265	4.5.12.	Bad der Diana / Bad des Waldbruders.	418
4.3.14.	Künstliche Turmruine	267	4.5.13.	„Einsamer Sitz“ (Bänke allgemein)	419
4.3.15.	Apollogrotte	277	4.5.14.	Rotunde	420
4.3.15.1.	Holzbrücke	285	4.5.15.	Akazienallee	420
4.3.16.	Tempel der Wahrheit.	286	4.5.16.	Temple rustique	421
4.3.17.	Monument der Freundschaft.	302	4.5.17.	Schloss Birseck	424
4.3.18.	Inschrift	307	4.5.18.	Apollogrotte	444
4.3.18.1.	Inschriften allgemein.	309	4.5.18.1.	Brücke	445
4.3.19.	Diogenesgrotte	311	4.5.19.	Sprachenpyramide.	446
4.3.20.	Proserpinagrotte / Grotte des Todes und der Auferstehung	312	4.5.20.	Inschrift	449
4.3.21.	Chalet	345	4.5.21.	Dreifache Grotte des Grabmals, der Auferstehung und der Meditation (Grabesgrotte)	451
4.3.21.1.	Spielplatz	359	4.5.22.	Delille-Denkmal	460
4.3.22.	Büchenschmiede / Gipsmühle, geplantes Bad . .	364	4.5.23.	Öle, Reibe, Tabakstampfe (Waldhäuser) und Wasserfall.	465
4.3.22.1.	Englische Brücke, Wasserfall	367	4.5.24.	Sophiensruhe	469
4.3.23.	Kohlenmeiler	369	4.5.25.	Die drei Weiher.	473
4.3.24.	Die drei Weiher (insbesondere „Lac de Tempé“) .	371	4.5.26.	Mühle, Gärtnerhaus, Schleife	475
4.3.25.	Mühle.	377	4.5.27.	Schlachtendenkmal	478
4.3.26.	Geplanter Ausbau zu Ruine Reichenstein	382	4.5.28.	Spätere Zusätze: Gleyre-Inschrift.	481
4.3.27.	Geplanter Ausbau im Gobenmattal	385	4.5.29.	Spätere Zusätze: Dreiröhrenbrunnen.	481
4.4.	Die Eremitage des 19. Jahrhunderts	387	4.6.	Die Gästebücher der Eremitage	482
4.4.1.	Zerstörung und Wiederaufbau der Eremitage . .	387	5.	SCHLUSSWORT	515
4.4.2.	Wie die Geschichte der Eremitage auch anders hätte weitergehen können	396	Bibliographie		
4.4.3.	Entwicklung der Eremitage von der Wieder- eröffnung bis zum Verkauf	396	Ungedruckte Quellen	521	
4.5.	Die Ausstattung von 1812 bis 1844	400	Gedruckte Quellen	523	
4.5.1.	Eingänge.	400	Historische Beschreibungen der Eremitage (bis 1861)	530	
4.5.2.	Wege und Geländer	403	Lexika	531	
4.5.3.	Karussellplatz	404	Sekundärliteratur	533	
4.5.4.	Holzbrücke	406	Verzeichnis der Abkürzungen und Siglen.	545	
4.5.5.	Säule.	406	Index.	547	
4.5.6.	Gessnergrotte	408			
4.5.7.	Garten des Eremiten	409			

Vanja Hug

DIE EREMITAGE IN ARLESHEIM

Ein Englisch-Chinesischer Landschaftsgarten
der Spätaufklärung

Teil 2



WERNERSCHE VERLAGSGESELLSCHAFT

INHALTSVERZEICHNIS

Anhang I

Beschreibungen der Eremitage in Reiseberichten und anderen literarischen Zeugnissen

Einleitung 9

1.	William Coxe: Travels in Switzerland, [...]	11
2.	[Joseph Wilhelm Carl Anton von Neveu]: Beschreibung der Waldbruderey oder des neuangelegten Englischen Gartens zu Arlesheim. [...]	12
2a.	Beat Fidel von Zurlauben: Tableaux topographiques [...] de la Suisse	14
3.	[Anonym]: Description d'un Jardin à l'angloise près d'Arlesheim à une lieue de Bâle. [...]	18
3a.	[Friedrich Justin Bertuch / Georg Melchior Kraus]: Der neue Englische Garten bey Arlesheim, ohnweit Basel	19
4.	Thomas Sedgewick Whalley: Journals and Correspon- dence of Thomas Sedgewick Whalley, [...]	22
5.	Wilhelm Gottfried Ploucquet: Vertrauliche Erzählung einer Schweizerreise im Jahr 1786 in Briefen	24
6.	[N. Braunschweiger]: Promenade durch die Schweiz	24
7.	Adolf Traugott von Gersdorf: Bemerkungen auf einer Reise durch die Schweiz in Gesellschaft meiner Frau und des Herrn von Meyers im Jahre 1786	25
8.	Pierre Perrin: Werthérie	26
9.	J. L. von Wieder: Eine Reise von Lausanne nach Metz im August 1787. [...]	29
10.	Wilhelm Ludwig Steinbrenner: Bemerkungen auf einer Reise durch einige teutsche, Schweizer- und französische Provinzen in Briefen an einen Freund.	29
11.	[Anonym]: Description de la Solitude romantique près d'Arlesheim à une lieue de Bâle, avec le Cayer des vues pittoresques de cette même Solitude [Anonym]: Description de la Solitude romantique près d'Arlesheim à une lieue de Bâle.	31
12.	J. W. F. v. R.: Kleine Schweizerreise von J. W. F. v. R. 1788.	34
13.	Christoph Meiners: Briefe über die Schweiz	35
14.	Jacques Cambry: Voyage pittoresque en Suisse et en Italie	36
15.	Théophile Rémy Frêne: Journal de ma vie.	37
16.	[Philippe Sirice Bridel]: Course de Bâle à Bienne par les vallées du Jura	38
17.	Rodolphe Hentzy: Promenade pittoresque dans l'Évêché de Bâle [...]	44
18.	[Mme de Gauthier]: Voyage d'une Française en Suisse et en Franche-Comté. [...]	46
19.	Auguste d'Arenberg: Journal de mon voyage en Suisse, 1789.	49

20.	Jens Baggesen: Das Labyrinth [...]	50
21.	Karl Spazier: Wanderungen durch die Schweiz	52
22.	Nikolai Michailowitsch Karamsin: Briefe eines reisenden Russen	53
23.	Peter Petersen: Gessners Denkmal bey Arlesheim	54
24.	[Anonym]: Description de la Solitude romantique d'Arlesheim à une lieue de Bâle.	56
25.	[Léopold de Curty]: Lettres sur la Suisse.	59
26.	Carl Marchese von Grosse: Die Schweiz	60
27.	Robert Gray: Letters during the course of a Tour through Germany, Switzerland and Italy, [...]	60
28.	Carl Witte: Scenen aus meinen Reisen durch Deutsch- land, die Schweiz, Italien, einen Theil von Frankreich und Polen.	61
29.	August Wilhelm Iffland: Blick in die Schweiz	65
30.	[Carl Julius Lange]: Über die Schweiz und die Schweizer	67
31.	Heinrich Ludwig Lehmann: Das Bisthum Basel, der Zankapfel zwischen Frankreich und der Schweiz. [...]	68
32.	[Anonym]: Der englische Garten zu Arlesheim, in dem vormahligen Bisthum Basel, jetzt Departement du Mont-terrible der fränkischen Republik	71
33.	Peter Birmann / Philippe Sirice Bridel: Voyage pittores- que de Basle à Bienne par les Vallons de Mottiers- Grandval	73
34.	Heinrich August Ottokar Reichard: Malerische Reise durch einen grossen Theil der Schweiz vor und nach der Revolution	73
35.	Gottlob Heinrich Heinse: Reisen durch das südliche Deutschland und die Schweiz in dem [sic] Jahren 1808 und 1809.	74
36.	[Casimir Delfils]: Description Topographique et Statistique de l'Evêché de Bâle	74
37.	[Conrad von Billieux]: Description de la Solitude roman- tique d'Arlesheim, à une lieue de Bâle, appartenant à M. ^r le Baron d'Andlaw Birseck	75
38.	N....r: Die englische Garten-Anlage von Arlesheim bey Basel. Aus dem Bade daselbst an einen Freund [Anonym]: Beschreibung der romantischen Anlage des Freyherrn von Andlau Birseck, zu Arlesheim ohnweit Basel. Aus dem Bade daselbst an einen Freund	81
38a.	[Anonym]: Aus dem Bade von Arlesheim bey Basel	85
38b.	Chor, der am 22. September 1814 in der Grotte der Meditation aufgeführt wurde	88
39.	Markus Lutz: Basel und seine Umgebungen neu beschrie- ben, um Eingeborne und Fremde zu orientieren.	89
40.	Markus Lutz: Geschichte der vormaligen Herrschaften Birseck und Pfeffingen, [...]	91
41.	Johann Rudolph Wyss der Jüngere: Herbstwanderung von Basel nach Biel. [...]	93

42.	Louis-Antoine-François de Marchangy: Voyage de Bâle à Berne, [...] avec des observations sur ce qui peut intéresser la curiosité des Voyageurs	94	XVI.	<i>Romantique d'Arlesheim dans l'Evêché de Basle</i> [...], [1789], [1790], 1792	128
43.	Désiré Raoul-Rochette: Lettres sur la Suisse, écrites en 1824 et 1825	95	XVII.	Marquard Woher: <i>L'Heremite de la Solitude d'Arlesheim</i> , 1790	130
44.	Markus Lutz: Meine Wanderung nach Arlesheim	96	XVIII.	Francesco Bandinelli: <i>Vue du Chateau de Birseck de la Solitude Romantique pres de Basle</i> , 1790	131
45.	[Anonym]: Beschreibung der romantischen Anlage des Freiherrn von Andlaw-Birseck zu Arlesheim unweit Basel. (Aus dem Bade daselbst an einen Freund.)	98	XIX.	Peter Birmann: Ansicht der Ruine Birseck von Südosten mit Weiher, 1804	132
	Epilog	102	XX.	[Francesco Bandinelli]: Neun unsignierte Ansichten der Eremitage, [ca. 1798 - 1800].	132
			XXI.	Marquard Woher: Apollogrotte, 1811	137
			XXII.	Peter Birmann: Vier Ansichten in Bister aus der Eremitage in Arlesheim, [1811 - 1816]	137
			XXIII.	I. Dolt: Zwei Ansichten der Eremitage, 1812/[1813]	139
			XXIV.	Samuel Birmann: Zwei Ansichten der Eremitage, Mai 1814	140
			XXV.	Samuel Birmann: Neun aquarellierte Federzeichnungen, 1814	140
			XXVI.	Samuel Birmann: Felsinschrift, 1814	144
			XXVII.	Samuel Birmann: <i>Aussicht von Sophiens-Ruhe in der Arlesheimer Waldbruderey</i> , Oktober 1814	144
			XXVIII.	Samuel Birmann: <i>Vues de la Solitude romantique d'Arlesheim près de Basle</i> . [...], 1814	145
			XXIX.	Wilhelm Birmann: Felsentoreingang, 1816	152
			XXX.	Johann Jakob Neustück: Der Rittersaal von Schloss Birseck, [ca. 1816]	153
			XXXI.	Achilles Benz / Franz Hegi: <i>Schloss Birseck. Canton Basel</i> , 1820	153
			XXXII.	Achilles Benz / Johann Rudolf Follenweider: <i>Le Chateau de Birseck, Canton de Basle</i> , [ca. 1820]	153
			XXXIII.	Achilles Benz: Schloss Birseck, [ca. 1825]	154
			XXXIV.	[Johann Rudolf Follenweider]: Schloss Birseck, [ca. 1825 - 1827]	154
			XXXV.	Pierre Toussaint: Zwei Ansichten von Schloss Birseck, 1823/1827	154
			XXXVI.	[Anonym]: Schloss Birseck von Nordosten, [ca. 1830]	155
			XXXVII.	Johann Jakob Siegmund: <i>Souvenirs d'Arlesheim, dessinés d'après nature et lithographiés par J. J. Siegmund</i> , [ca. 1830]	155
			XXXVIII.	Johann Jakob Siegmund: <i>Vues d'Arlesheim à l'huile</i> , 1830	158
			XXXIX.	Johann Jakob Siegmund: Schloss Birseck, [ca. 1830]	161
			XL.	Johann Jakob Siegmund / Gottlieb Hasler: <i>Vallée de la Birs, Canton de Bâle</i> , [1831/1832]	161
			XLI.	[Anonym]: Blick auf Weiher, Dom und Schloss von Südosten, [ca. 1835 - 1845]	161
			XLII.	Pierre Toussaint: <i>Ansicht des Schlosses Birseck und Arlesheim. Im Bisthum Basel. Nach der Natur gezeichnet und colorirt von P. Toussaint</i> , 1836	162
				Johann Jakob Klein: Schloss Birseck, 20. August 1838	162

Anhang II

Die Eremitage in graphischen Darstellungen

Einleitung 105

I.	Emanuel Büchel: Vier getuschte Federzeichnungen, 1754	106
II.	[Anonym]: <i>Grundriss des Schloos Pirseck mit aller Zubehör</i> , [ca. Mitte 18. Jahrhundert].	107
III.	Beat Fidel von Zurlauben: „ <i>Tableaux</i> [...] <i>de la Suisse</i> “, 1777 - 1788	107
IV.	[Pierre-François Pâris]: Plan der Eremitage, [1785].	108
V.	Johann Baptist Stuntz / Johann Joseph Hartmann: Zwei Ansichten der Apollogrotte, [1785/1786]	109
VI.	Christian von Mechel / Wilhelm Friedrich Gmelin: <i>Suite de Six différentes vues d'un jardin à l'angloise près d'Arlesheim à une lieue de Basle</i> , [...], 1786	110
VII.	Johann Baptist Stuntz / Johann Joseph Hartmann: <i>Vue des Jardins d'Arlesheim</i> , 1787	115
VIII.	Francesco Bandinelli: Drei Ansichten der Eremitage, [1788]	117
IX.	Francesco Bandinelli: <i>Le Cayer des Vues pittoresques de la Solitude Romantique près d'Arlesheim dédié à Monsieur le Baron de Ligertz</i> , [...], 1788	118
X.	Francesco Bandinelli: <i>Le Cayer des Vues pittoresques de la Solitude Romantique près d'Arlesheim dédié à Madame la Baronne d'Andlau née de Staal</i> , [...], 1788	120
XI.	Johann Joseph Hartmann / Johann Baptist Stuntz: <i>Vue de la ville de Bâle et de ses beaux environs, dessinée au pied des Ruines du château de Reichenstein</i> , [...], 1788	122
XII.	Johann Baptist Stuntz / Marquard Woher: Vier Ansichten der Eremitage, 1789	123
XIII.	[Johann Baptist Stuntz]: <i>Explication des 18 vues de la Solitude romantique d'Arlesheim</i> , [1789].	125
XIV.	Rodolphe Hentzy: „ <i>Promenade pittoresque dans l'Evêché de Bâle</i> [...]“, [1797/1803]	127
XV.	Christian von Mechel / Wilhelm Friedrich Gmelin: <i>Cahier de six différentes vues de la Solitude</i>	

XLIII.	Johann Friedrich Wagner: Schloss Birseck, 11. September 1839	163
XLIV.	A. Wieland: <i>Schloss Birseck und Abtey Arlesheim</i> , [ca. 1840]	163
XLV.	[Anonym]: Schloss Birseck von Südosten, [ca. 1840]	163
XLVI.	Anton Winterlin: <i>L'Hermitage d'Arlesheim et ses parties les plus intéressantes en 8 feuilles</i> , [...], [ca. 1843]	163
XLVII.	Anton Winterlin: Fünf Aquarelle mit Ansichten der Eremitage, [ca. 1843]	167
XLVIII.	Anton Winterlin: Ansichten der Eremitage, [ca. 1843]	168
IL.	B. Thommen: Mittlerer Weiher mit Waldhäusern und Sophienruhe, 1868	175
L.	H. Meyer-Kraus: Zwei Ansichten der Eremitage, 1868	175
LI.	Karl Jauslin: <i>Schloss Birseck zu Arlesheim bei Basel</i> , 1875	175

Anhang III

Adam Franz Xaver von Roggenbach: Geschichte des uralten Bistums Basel. Gesammelt von dem ehemals dortsei- tigen geheimen Rath von Roggenbach [Auszüge]. . .	176
---	-----

sowie

Drei Ansichten des Roggenbachschen Gartens „Bellevue“ in Porrentruy	177
--	-----